

В данной учебно-методической карте лабораторных занятий по дисциплине «Химия» представлены темы занятий, которые напрямую связаны со специальностью 1-70 05 01 «Проектирование, сооружение и эксплуатация газонефтепроводов и газонефтехранилищ».

Заключение. Таким образом, оптимизированная структура лабораторного практикума по дисциплине «Химия» позволит существенно повысить эффективность и качество теоретических и практических знаний у студентов, т.к. изучаемые темы напрямую связаны с будущей профессиональной деятельностью.

1. Стась, Н.Ф. Лабораторный практикум по общей и неорганической химии: учеб. пособие / Н.Ф. Стась, А.А. Плакидкин, Е.М. Князева. – Томск: ТПУ, 2007. – 207 с.

2. Телущенко, Е.А. Химия: учеб.-метод. комплекс / Е.А. Телущенко. – Минск: БГАА, 2016. – 205 с.

3. Твердынин, Н.М. Совершенствование подготовки в сфере техносферной безопасности при создании нового методического обеспечения по химии и материаловедению / Н.М. Твердынин, Л.Р. Шарифуллина // Вестник РМАТ. – 2020. – № 2. – С. 80-84.

4. Китонов, Г.А. Защита нефтяного оборудования от коррозии / Г.А. Китонов, А.Н. Баранов // Новая наука: От идеи к результату. – 2016. – № 5-2 (84). – С. 168-171. Китонов, Г.А. Защита нефтяного оборудования от коррозии / Г.А. Китонов, А.Н. Баранов // Новая наука: От идеи к результату. – 2016. – № 5-2 (84). – С. 168-171.

5. Коррозионный мониторинг [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.tehnoinfo.ru/korroziya/58.html>. – Дата доступа: 19.04.2021.

СООТНОШЕНИЕ ТЕРМИНОВ «ТОЛКОВАНИЕ» И «СЕМАНТИЗАЦИЯ»

Сатучина Т.Ю.,

*доцент кафедры русского языка и литературы КемГУ, канд. филол. наук,
г. Кемерово, Российская Федерация*

Ключевые слова. Интерпретация, метаязыковая деятельность, процесс семантизации, репрезентация, смысл слова, толкование слова, экспликация.

Keywords. Interpretation, metalinguistic activity, the process of semantization, representation, meaning of the word, interpretation of the word, explication.

В научной литературе отсутствует четкое разграничение терминов *толкование* и *семантизация*. Условно можно говорить о двух противоположных подходах при рассмотрении данных терминологических обозначений. Представители первого направления считают толкование и семантизацию понятиями синонимичными, которые характеризуются как взаимные определители друг друга [1, 2]. Второй подход, реализуемый в некоторых других работах [3], предполагает разграничение терминов *толкование* и *семантизация*. Следовательно, актуальность предпринятого исследования видится в отсутствии единой концепции, представляющей универсальное понимание соотношения изучаемых терминов.

Целью настоящей статьи является анализ содержательных и функциональных характеристик коррелирующих терминов *семантизация* и *толкование*.

Материал и методы. Материалом исследования послужили некоторые научные положения и тезисы, связанные с терминами *семантизация* и *толкование*.

Результаты и их обсуждение. При рассмотрении анализируемых терминов Н.Д. Голев расширяет круг обозначаемых понятий, привлекая смежные категории. Так, пересекающиеся в семантическом аспекте понятия *семантизация* – *толкование* – *интерпретация* – *репрезентация* – *экспликация* являются, по замечанию Н. Д. Голева, взаимозаменяемыми в определенных условиях, но при этом они не могут быть синонимичными, тождественными [3]. Данное обстоятельство объясняется актуализацией разных аспектов единой / общей метаязыковой деятельности носителя языка по толкованию значения слова.

Термин *толкование* имеет отношение, с одной стороны, к профессиональной лексикографии и профессиональной деятельности лексикографа, с другой – к наивной лексикографии, когда носитель языка начинает разъяснять, толковать значение слова, выступая в роли лингвиста [4]. Говорящий ставит перед собой цель – объяснить значение слова. Следовательно, термин *толкование* «обозначает целенаправленную процедуру, ее цель – объяснение» [3, с. 206]. Содержательной, функциональной характеристикой термина *толкования* является понятие *объяснение*.

Под *обыденной семантизацией* Н.Д. Голев понимает «форму метаязыковой деятельности рядового носителя языка, направленную на экспликацию мыслительного содер-

жания, репрезентируемого словом в его (носителя) языковом сознании» [3, с. 205]. Следовательно, цель процесса семантизации – выявить смысл, раскрыть значение слова.

Обобщая вышеизложенные наблюдения, отмечаем, что в аспекте постановки разных задач и целей содержание термина *семантизация* не дублирует содержание термина *толкование*.

Интерпретация представляет собой, по замечанию А. А. Прокубовского, феномен возникновения нового смысла [5]. Объектом интерпретации выступает смысл слова. В этой связи интересным видится тезис Л.О. Чернейко, обозначенный в исследовании А.А. Прокубовского [5].

Л.О. Чернейко определяет интерпретацию как процесс, следующий за толкованием, «и представляет собой кодирование декодированного смысла текста» [5, с. 112]. Говорящий в процессе своей интерпретационной деятельности на первом этапе декодирует смысл лексической единицы (текста). Его цель, задача состоит в том, чтобы расшифровать смысл. Предполагаем, что процесс интерпретации определяется в большей степени субъективным характером.

Термин *репрезентация* наиболее широкий в системе вышеперечисленных терминов, под которым понимается «представление языковых фактов в условиях наибольшей убедительности» [6, с. 265]. Данный термин также «обозначает отношение внутреннего (репрезентируемого) содержания и внешней (репрезентирующей) языковой формы» [3, с. 205]. Следовательно, цель репрезентации – воспроизведение, представление каких-либо фактов о языке.

Термин *экспликация* «охватывает все виды трансформации внутреннего имплицитного ментального содержания во внешнюю форму» [3, с. 206]. Экспликация рассматривается как процесс «выводимости» ментального содержания слова из глубин сознания. Цель процесса экспликации – извлечь смысл из глубин сознания, перевести знание о слове из внутреннего уровня во внешний. Экспликация как процесс может существовать как в письменной форме (включение языковой единицы в предложение, словосочетание), так и в устной форме.

Заключение. Таким образом, в аспекте постановки разных целей и актуализации разных аспектов метаязыковой деятельности носителя языка термины *семантизация*, *толкование* и смежные с ними понятия являются не в полной степени дублирующими друг друга, однако имеющие зоны пересечения. Для ряда других исследований разграничение терминов *толкование* и *семантизация* не является актуальным, поскольку за процедурой толкования и семантизации стоит единая метаязыковая деятельность говорящего.

1. Глотова, Н. Б. Семантизация мотивированных слов носителями языка: дис. ... канд. филол. наук / Н. Б. Глотова. – Кемерово, 2003. – 184 с.

2. Кузнецова, Т. Ю. Стратегии семантизации слов носителями русского языка: экспериментальное исследование вариативности толкований: дис. ... канд. филол. наук / Т. Ю. Кузнецова. – Кемерово, 2012. – 173 с.

3. Голев, Н. Д. Обыденное и профессиональное лексикографирование: аспекты и оппозиции / Н. Д. Голев // Обыденное метаязыковое сознание: онтологические и гносеологические аспекты: коллективная монография. – Кемерово: ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет», 2010. – Ч. 3. – С. 219–251.

4. Вепрева, И. Т. О некоторых особенностях наивной лексикографии / И. Т. Вепрева // Русский язык сегодня: проблемы русской лексикографии. – 2004. – Вып. 3. – С. 55–64.

5. Прокубовский, А. А. Понимание и его лексические «инструменты» / А. А. Прокубовский // Вестник Московского университета. – 2008. – № 6. – С. 11–121.

6. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: Просвещение, 1985. – 399 с.

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА НА СРЕДНЕЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ

Свиридович Н.Л.,

учитель ГУО «Гимназия № 4 г. Витебска», г. Витебск, Республика Беларусь

Ключевые слова. Усвоение лексики, коммуникативные задачи, словарный запас, тренировочные упражнения, грамматические формы, лексическая сочетаемость.

Keywords. Vocabulary acquisition, communication tasks, vocabulary, training exercises, grammatical forms, lexical compatibility.